

Table des matières

Introduction

<i>Être une fille, un garçon dans la littérature pour la jeunesse (Europe, 1850-2014)</i> Christiane Connan-Pintado et Gilles Béhotéguy	7
Du côté des filles, d'hier à aujourd'hui	15
Filles et garçons en Europe : frontières, normes et contextes	20
Configurations du genre dans cycles et séries	25

PARTIE I

Du côté des filles, d'hier à aujourd'hui

Illustration et limites de l'émancipation des filles dans les romans scolaires de G. Bruno

Jacqueline Freyssinet-Dominjon	33
Présence et profil des filles	34
Les limites de l'émancipation des filles	38
D'autres terrains d'émancipation ?	42
Conclusion	46

Un *Cuore* pour les garçons, un *Cuore* pour les filles dans l'Italie libérale (1886-1914)

Mariella Colin	49
----------------	----

Le voyage au féminin dans la littérature de jeunesse italienne entre les XIX^e et XX^e siècles

Giulia Pezzuolo	63
Voyages moralisants et didactiques	64
Voyages merveilleux et féériques-aventureux	67
Voyages aventureux	72
Conclusion	75

En faveur des filles. Rôles féminins, discours littéraire enfantin et lecteur visé dans les ouvrages pour la jeunesse de Carmen Martín Gaité	
Juan Senís Fernández	77
En faveur des filles	79
Discours littéraire enfantin, oppositions et lecteur visé	84
Bianca Pitzorno, rebelle et classique : des lectures pour les filles dans l'Italie contemporaine	
Lise Chapuis	89
Classique, Bianca Pitzorno, pourquoi ?	89
Alors, en quoi rebelle, Bianca Pitzorno, s'il existe un tel consensus autour de son œuvre ?	90
Des héroïnes combattives, de la Sardaigne à l'Antiquité en passant par les médias	93
Questions de genre à l'œuvre : <i>Extraterrestre alla pari</i>	98
Bianca Pitzorno, une influence méconnue	100
Les princesses modernes à la conquête de l'album espagnol : nouveaux enjeux ? nouveaux stéréotypes ?	
Mathilde Jamin	103

318

PARTIE II

Filles et garçons en Europe : normes et contextes

Un regard croisé sur le genre : la réception de la comtesse de Ségur en Angleterre, 1859-1900	
Sophie Heywood	119
Héroïnes et héros dans les romans pour enfants de Trilby	
Catherine d'Humières	133
Quelles représentations ?	134
Des traits de caractère différenciés ?	138
Pour quel lectorat ?	140
Être une fille, un garçon dans la littérature de jeunesse au Portugal dans la première moitié du xx^e siècle	
Maria da Natividade Pires et Ângela Balça	147
Des femmes écrivaines engagées	148
Ana de Castro Osório : les rôles du féminin	150
Virgínia de Castro e Almeida : l'éducation des filles et des garçons	152
Maria Lamas : stéréotypes de genre, entre permanence et nuances	157

Des filles et des garçons dans l’imaginaire européen de Tomi Ungerer	161
Anne Schneider	
Filles et garçons dans les romans pour adolescents de Frank Andriat et de Marta Fox	175
Aleksandra Komandera	
Le cadre : école et maison	176
Premières amours	178
Situation de crise	181
Quête d’identité	183
Conclusion	185
Fille ou garçon – est-ce si important ? Vers une extension des normes sexuées dans la littérature de jeunesse scandinave	187
Annelie Jarl Ireman	
Une prise de conscience des rôles sexués	188
Une vaste palette pour les filles	189
La masculinité analysée	190
Un rapprochement entre la masculinité et la féminité	191
La norme de la masculinité assouplie	193
Le droit de jouer aux jeux des filles	193
Le droit de s’habiller comme les filles	194
Refléter la diversité de la société	196
Parler des enfants sans préciser le genre	196
Conclusion	198

PARTIE III

Configurations du genre dans la littérature sérielle

La féminité (dés)apprivoisée : La mise en scène des genres dans la série du <i>Trotzkopf</i> du XIX^e siècle aux années folles	203
Martina Stemberger	
Lire le <i>Trotzkopf</i> au XXI ^e siècle : approches d’un classique	203
Formation d’un mythe : héritages, plagiats, personnages fluctuants	205
L’écrivaine invisible ? Paradoxes auctoriaux dans un genre féminin	206
Pour une lecture à rebours :	
Le <i>Backfischroman</i> entre pédagogie et littérarité	207
À l’ombre des jeunes filles (anti-)modèles : genre et idéologie	208
Amazones russes, Américaines émancipées : genre et exotisme	209
À la recherche du <i>Backfisch</i> perdu : un méta-roman de jeunesse ?	211

Du XIX ^e siècle aux années folles :	
renégociations de la condition féminine	213
La comédie bourgeoise : mascarade des genres et imaginaire théâtral	213
Carrière et châtement : splendeur et misère des femmes artistes	214
Le bas-bleu, bête noire du <i>Backfischroman</i> :	
ambivalences de la femme écrivain	216
« Les batailles sont affreuses quand les femmes se battent » :	
être une fille, être un garçon dans <i>Les Chroniques de Narnia</i>	
de C. S. Lewis	
Anne-Frédérique Mochel-Caballero	219
Une vision essentialiste et hiérarchique ?	220
Vers un dépassement du masculin/féminin	223
« Le chevalier idéal »	226
Bob Morane de Henri Vernes et Sylvie de René Philippe :	
la construction des genres masculin et féminin	
dans l'immédiat après-guerre	
Martine Renouprez	233
Bob Morane ou le mythe du surhomme	234
Les traits du surhomme	234
La valeur didactique des <i>Bob Morane</i>	235
Sylvie : Superwoman ?	239
L'aspect didactique des <i>Sylvie</i>	239
Un triomphe mitigé et épuisant	241
Conclusion	245
Claudine qui voulait s'appeler Claude : <i>Le Club des Cinq</i>	
d'Enid Blyton, un laboratoire du genre ?	
Marie-José Fourtanier	249
Historique et caractéristiques de la série :	
« Claude, c'est moi ! »	251
Des personnages stéréotypés ?	254
Claude : une certaine forme d'ambiguïté ?	255
Évolution ou régression ?	258
Belles, intelligentes, courageuses et... fabuleuses	
<i>Deux collections italiennes contemporaines pour les petites filles</i>	
<i>entre nouvelles configurations de genre et questions traductologiques</i>	
Roberta Pederzoli	261
Deux collections du groupe éditorial El/Emme/Einaudi	261
<i>Principesse Favolose</i>	262
<i>Belle astute e coraggiosa</i>	264
De nouveaux modèles féminins entre stéréotypes et anti-stéréotypes	266
Questions traductologiques	269

Amour, dragons et baston : une <i>fantasy</i> féministe à l'italienne ?	
Gilles Béhotéguy	275
La <i>fantasy</i> de Licia Troisi	276
Filles à cheval sur les dragons	279
La <i>Love fantasy</i> de Licia Troisi	282
Conclusion	285
Conclusion	
Christiane Connan-Pintado	287
Les auteurs	293
Bibliographie	295
Index	309